

## 《卓越服務@政府》屯門水力發電站及味覺特工隊 廣東話對白及熒幕蓋字：

熒幕蓋字：

2015 年  
公務員優質服務  
短片系列

熒幕蓋字：

水務署  
屯門水力發電站

男旁白：

水務署同事除了確保市民  
能夠飲用優質的食水外  
他們更發揮無限創意  
建立了全港首個水力發電站

男旁白：

屯門區的食水  
其實是由大欖涌水塘  
經過七公里長的地下管道  
再輸送到屯門濾水廠處理

男旁白：

由於大欖涌水塘的地勢  
比濾水廠高約 40 米  
當水塘水位上升時  
濾水廠的水壓亦會相應增加  
這時便需要用入水缸閘門減壓  
閘門經過長期使用  
損耗加劇

水務署

助理督察 (保養部)

李清水：

我們要經常維修磨損了的閘門  
表面看來，這與市民生活無關  
但長遠來說  
有關維修耗用了公帑  
於是我們就構思如何改善這個情況

水務署

總機電工程師 (工程計劃部)

梁文瀚：

水由高向低流會創造能源  
於是我們因應濾水廠的運作模式  
研究興建香港首個水力發電站的可行性  
我們首先將水塘的原水  
注入水力發電機

利用「水泵反向」的運作模式  
把剩餘水壓的能量轉化為電能  
這樣就可以產生電力  
亦都可以解決閘門經常磨損的問題

男旁白： 能夠成功完成這項工程  
全賴水務署不同分部的通力合作  
包括建設部、運作部、發展部、保養部及工程計劃部

水務署  
工程師 (建設部)  
黃荻芝：

濾水廠地方有限  
我們要在大約 10 米乘 12 米的範圍內  
興建水力發電站  
興建前，我們更要把地下渠管改道  
改道後，我們就立即開展這個工程

水務署  
助理督察 (運作部)  
胡喜明：

維持穩定的食水供應  
是我們水務署的首要責任  
水力發電站由建設到啟用時間  
食水供應依然能夠維持正常  
對市民毫無影響

男旁白： 水力發電站所產生的電力  
會供濾水廠使用  
因此每年可以節省  
約 240 萬元電費開支  
同時亦為香港減少排放  
2,000 公噸二氧化碳  
相等於 11,000 棵樹的種植量

水務署  
總機電工程師 (工程計劃部)  
梁文瀚：

這項水力發電站工程的成功  
有賴水務署同事願意多出一分力  
在共同努力下  
願意行多一步  
發揮創意  
為環保出一分力

男旁白： 食水送到每家每戶前  
必須經過濾水廠處理

香港食水的質素  
一直符合世界衛生組織的要求  
但水務署仍然致力提高食水的質素

熒幕蓋字：

水務署  
味覺特工隊

男旁白：

夏天時，水藻會在水塘滋生  
並釋出異味  
雖然這些異味無害  
但為了提升食水的感官質素  
和市民對食水的信心  
水務署特別成立味覺特工隊  
希望清除這些異味

水務署  
水務化驗師  
李子健：

一般市民會從食水是否清澈  
有沒有異味來判斷食水質素  
當市民察覺水裡有異味  
並向我們反映  
我們不會只叫市民不用怕  
不用擔心  
我們有責任解決這些問題

男旁白：

其實要消除異味  
可以在水中直接加入活性碳  
但這樣做會增加供水成本  
為符合成本效益  
水務署同事要先準確判斷原水進入  
及食水離開濾水廠前  
是否含有異味  
而這就是他們的最大挑戰

水務署  
水務化驗師  
李子健：

當市民可以辨別食水的異味  
亦表示我們的同事也有這種能力  
但我們面對的難題是  
全世界沒有多少家供水機構  
採用這種技術  
所以我們只好不斷四出查問  
以及參考其他  
應用嗅覺工具技術的行業

再運用我們的創意去研發這部儀器

男旁白：

嗅覺儀的設計必須簡單易用  
經過不斷測試  
味覺特工隊終於研發了  
這部成本極低的儀器  
現在，同事只需憑嗅覺  
再使用這部儀器做幾個簡單程序  
十多分鐘後便可以判斷  
原水及食水有沒有異味  
然後才決定是否需要使用活性炭  
水務署亦因而每年節省  
八十多萬使用活性炭和化驗的支出

水務署

水務化驗師

李子健：

研發的時候  
因為我們並非研究人體工學的專家  
亦沒有發展工業儀器的相關經驗  
加上沒有額外資源  
所以當時真的困難重重  
但最大的動力  
源自我們和一般市民一樣  
都想飲用安全、清澈  
沒有異味的食水  
所以，無論當時遇上什麼困難  
我們都盡量克服

男旁白：

水務署的味覺特工隊  
除了會繼續改良嗅覺儀  
他們還在構思研究  
食水異味個案的走勢  
務求能夠更有效地  
保障食水的感官質素

熒幕蓋字：

鳴謝：  
水務署

熒幕蓋字：

香港特別行政區政府  
公務員事務局

\*\* 完 \*\*